



## USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
BRUGSANVISNINGENKEL

# MOTORCYCLE FRONT PADDOCK MOTORCYCLE REAR PADDOCK

## INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

|          |    |
|----------|----|
| Deutsch  | 3  |
| English  | 6  |
| Polski   | 9  |
| Česky    | 12 |
| Français | 15 |
| Italiano | 18 |
| Español  | 21 |
| Magyar   | 24 |
| Dansk    | 27 |

|                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PRODUKTNAME<br>PRODUCT NAME<br>NAZWA PRODUKTU<br>NÁZEV VÝROBKU<br>NOM DU PRODUIT<br>NOME DEL PRODOTTO<br>NOMBRE DEL PRODUCTO<br>TERMÉK NEVE<br>PRODUKTNÁVN                                                       | MOTORRADSTÄNDER<br>MOTORCYCLE FRONT PADDOCK<br>STOJAK MOTOCYKLOWY<br>PREDNI STOJAN NA MOTOCYKL<br>BEQUILLE AVANT DE MOTO<br>CAVALLETTO MOTO ANTERIORE<br>CABALLETE DELANTERO PARA<br>MOTOCICLETAS<br>MOTORKERÉKPÁR-ÁLLVÁNY,<br>ELSŐ KERÉKHEZ<br>MOTORCYKEL FORHJUL STATIV | MOTORRADSTÄNDER<br>MOTORCYCLE REAR PADDOCK<br>STOJAK MOTOCYKLOWY<br>ZADNÍ STOJAN NA MOTOCYKL<br>BEQUILLE ARRIERE DE MOTO<br>CAVALLETTO MOTO POSTERIORE<br>CABALLETE TRASERO PARA<br>MOTOCICLETAS<br>MOTORKERÉKPÁR-ÁLLVÁNY,<br>HÁTSÓ KERÉKHEZ<br>MOTORCYKEL BAGHJUL STATIV |
| MODELL<br>PRODUCT MODEL<br>MODEL PRODUKTU<br>MODEL VÝROBKU<br>MODÈLE<br>MODELLO<br>MODELO<br>MODELL<br>MODEL                                                                                                     | MSW-MPS-01                                                                                                                                                                                                                                                                | MSW-MPS-02<br>MSW-MPS-03                                                                                                                                                                                                                                                  |
| HERSTELLER<br>MANUFACTURER<br>PRODUCENT<br>VÝROBCE<br>FABRICANT<br>PRODUTTORE<br>FABRICANTE<br>TERMELO<br>PRODUCENT                                                                                              | EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ANSCHRIFT DES HERSTELLERS<br>MANUFACTURER ADDRESS<br>ADRES PRODUCENTA<br>ADRESA VÝROBCE<br>ADRESSE DU FABRICANT<br>INDIRIZZO DEL PRODUTTORE<br>DIRECCIÓN DEL FABRICANTE<br>A GYÁRTÓ CÍME<br>PRODUCENTENS ADRESSE | UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## TECHNISCHE DATEN

| Parameter                                           | Werte                                         |                                  |                 |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| Produktname                                         | MOTOR-<br>RAD-<br>STÄNDER<br>(VORDER-<br>RAD) | MOTORRADSTÄN-<br>DER (HINTERRAD) |                 |
| Modell                                              | MSW-<br>MPS-01                                | MSW-<br>MPS-02                   | MSW-<br>MPS-03  |
| Abmessungen [Breite<br>x Tiefe x Höhe; mm]          | 470x690<br>x345                               | 550x780<br>x410                  | 550x780<br>x360 |
| Gewicht [kg]                                        | 4,2                                           | 4                                | 4,3             |
| Maximal zulässiges<br>Gewicht<br>des Motorrads [kg] | 200                                           |                                  |                 |

## 1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG  
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN  
WERDEN.**

Um eine lange Lebensdauer und zuverlässige Arbeit des Gerätes zu gewährleisten, soll für die richtige Bedienung und Wartung gemäß Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Daten und Leistungsverzeichnisse sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen in Zusammenhang mit der Qualitätssteigerung vorzunehmen.

## ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

|  |                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Gebrauchsanweisung beachten.                                                                                                                                                    |
|  | ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).                                                                     |
|  | ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!                                                                                                                                          |
|  | ACHTUNG! Schwebende Last!                                                                                                                                                       |
|  | <b>ACHTUNG!</b> Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen. |

## 2. NUTZUNGSSICHERHEIT

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Bedienungsanleitungen. Die Außerachtlassung der Warnungen und Anleitungen kann zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf: MOTORRADSTÄNDER.

- Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.
- Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
- Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

- q) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- r) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
- s) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- t) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- u) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- v) Das Gerät darf nur auf flachen und ebenen Flächen verwendet werden, die für die tatsächliche Belastung ausgelegt sind.
- w) Das Gerät darf bei starken Windbedingungen nicht im Freien verwendet werden.

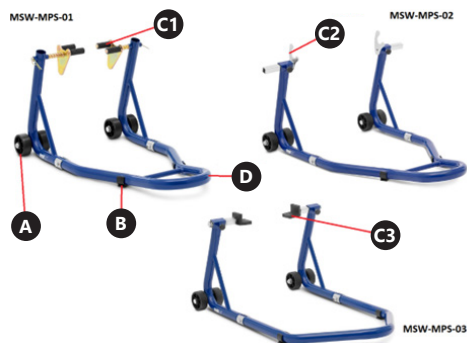
**ACHTUNG!** Trotz der sicheren Konstruktion des Gerätes, der ausreichenden Schutzmaßnahmen und der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente für den Benutzer besteht dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Arbeit mit dem Gerät. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

### 3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist dazu bestimmt, Motorräder in aufrechter Position zu halten, wobei das Rad etwas über die Bodenfläche angehoben wird.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

#### 3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS



- A. Transporträder
- B. Rahmen
- C. Halteadapter für Motorräder
- D. Transport- und Rangiergriffe

#### 3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

##### POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden.

#### ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

**MSW-MPS-01:** In den Hülzen auf den abgerundeten A-förmigen Eckprofilen müssen die Rollen mit den Schrauben M10, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montiert werden. Danach müssen zwei A-förmige Eckprofile der gleichen Größe auf den Hauptrahmen (mit dem Transportgriff) aufgeschoben werden, bis die Öffnungen der beiden Profile sich in einer Linie ausrichten, d. h. direkt übereinander liegen. In diese Öffnungen müssen die Schrauben M8 eingesetzt werden und auf den Enden mit Unterlegscheiben und Muttern festgezogen werden. Auf dem Rand des für die vordere Gabel bestimmten Ständers muss die Federgabel montiert und auf den Enden mit dem Splint abgesichert werden.

**MSW-MPS-02/ MSW-MPS-03:** In den Hülzen auf den abgerundeten A-förmigen (oder V-förmigen bei Modell MSW-MPS-03) Eckprofilen müssen die Rollen mit den Schrauben M10, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montiert werden. Danach müssen zwei A-förmige Eckprofile der gleichen Größe auf den Hauptrahmen (mit dem Transportgriff) aufgeschoben werden, bis die Öffnungen der beiden Profile sich in einer Linie ausrichten, d. h. direkt übereinander liegen. In diese Öffnungen müssen die Schrauben M8 eingesetzt werden und auf den Enden mit Unterlegscheiben und Muttern festgezogen werden. Die Adapter müssen in die Öffnungen am Rand des Ständers eingesetzt werden. Der Abstand zwischen ihnen muss eingestellt und die Position muss mit den Drehknöpfen blockiert werden.

#### 3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Mit dem Ständer an das Rad des Motorrads heranfahren, wobei darauf geachtet werden muss, dass das Rad mittig zum Gerät ausgerichtet sein muss, d. h. zwischen den Rahmenteilern. **MSW-MPS-02/MSW-MPS-03:** Bei dem Hinterrad müssen die Adapter z. B. an der Hinterradschwinge (siehe zweites Bild unten) oder den Rollen (Spulen) der Hinterradschwinge (sog. „Slider“ oder „Paddock“ – siehe letztes Bild unten) angepasst werden. Den Ständer waagrecht zum Boden ausrichten, so dass das Motorrad angehoben ist. **MSW-MPS-01:** Bei dem Vorderrad muss die Federgabel unter die Gabel gesetzt werden (siehe erstes Bild unten).



#### 3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- d) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- e) Für die Reinigung des Geräts muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- f) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

#### ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

## TECHNISCHE DATEN

| Description of the parameter               | Value of the parameter    |                         |              |
|--------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|--------------|
| Name of the product                        | MOTOR-CYCLE STAND (FRONT) | MOTORCYCLE STAND (REAR) |              |
| Model                                      | MSW-MPS-01                | MSW-MPS-02              | MSW-MPS-03   |
| Dimensions [Width x Depth x Height; mm]    | 470x690 x345              | 550x780 x410            | 550x780 x360 |
| Weight [kg]                                | 4,2                       | 4                       | 4,3          |
| Maximum permissible motorcycle weight [kg] | 200                       |                         |              |

## 1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

## EXPLANATION OF SYMBOLS



Please read the instructions before use.



**WARNING! or CAUTION! or REMEMBER!**  
Applicable to the given situation (general warning sign).



**CAUTION! Danger of crushing your hand!!**



**CAUTION! Hanging weight!**



**CAUTION!** The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

## 2. USAGE SAFETY



**ATTENTION!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the MOTORCYCLE STAND.

- Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- Keep the unit away from children and animals.
- When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.
- Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
- The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
- Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
- Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units are dangerous in the hands of inexperienced users.
- Keep the unit out of the reach of children.
- To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
- Do not move, shift, or rotate the unit while in operation.
- Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
- Keep the unit away from sources of fire and heat.
- Do not overload the unit.
- Use the unit only on a flat and level surface that is suitable for the current load.
- Do not use the unit outdoors during strong winds.



**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

## 3. USE GUIDELINES

The product is designed to keep the motorcycle in an upright position, slightly raised above the pavement.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

## 3.1. DESCRIPTION



- Transport wheels
- Frame
- Motorcycle Support Adapters
- Transport and Shuttle Brackets

3.2. PREPARATION FOR OPERATION  
POSITIONING OF THE UNIT

Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions.

## ASSEMBLY OF THE UNIT

MSW-MPS-01: Fit the castors using M10 screws, washers and self-locking nuts in the bushings on the rounded corners of the "A" shaped profiles. Then slide two corner profiles "A" of the same size into the main frame (with carrying handle) until the holes in both are aligned, i.e. with the so-called through hole. Insert M8 screws into these holes and tighten them with washers and nuts at their ends. Attach the spring-loaded forks to the ends of the stand intended for the front fork and secure their ends using a clamp.

MSW-MPS-02/ MSW-MPS-03: in the sleeves on the rounded corners of the "A" (or "V" in the case of MSW-MPS-03) shaped profiles, fix the wheels using M10 bolts, washers and self-dimming nuts. Then slide two corner profiles "A" of the same size into the main frame (with carrying handle) until the holes in both are aligned, i.e. with the so-called through hole. Insert M8 screws into these holes and tighten them with washers and nuts at their ends. Slide the adapters into the holes at the ends of the stand, adjust their distance and lock them in position using the knobs.

## 3.3. WORKING WITH THE UNIT

Drive the stand under the motorcycle wheel, making sure that it is centrally located inside the unit, i.e. between the frame racks. MSW-MPS-02/MSW-MPS-03: in case of the rear wheel, fit adapters under e.g. the swingarm (see the second photo below), or swingarm sheaves (so-called "sliders" or "paddocks" - see the last photo below). Lay the stand flush with the ground to lift the motorcycle. MSW-MPS-01: For the front wheel, place the spring fork under the bottom of the fork (first photo below).



## 3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.

## DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

## DANE TECHNICZNE

| Opis parametru                                 | Werte                        |                            |              |
|------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|--------------|
| Nazwa produktu                                 | STOJAK MOTOCYKLOWY (PRZEDNI) | STOJAK MOTOCYKLOWY (TYLNY) |              |
| Model                                          | MSW-MPS-01                   | MSW-MPS-02                 | MSW-MPS-03   |
| Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm] | 470x690 x345                 | 550x780 x410               | 550x780 x360 |
| Ciężar [kg]                                    | 4,2                          | 4                          | 4,3          |
| Dopuszczalna maksymalna waga motocykla [kg]    | 200                          |                            |              |

## 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI

|  |                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.                                           |
|  | UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy). |
|  | UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!                                                |
|  | UWAGA! Wiszący ciężar!                                                                    |

**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: STOJAK MOTOCYKLOWY.

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

- q) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- r) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- s) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- t) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- u) Nie należy przeciążać urządzenia.
- v) Urządzenie należy używać wyłącznie na płaskiej i poziomej powierzchni, przystosowanej do aktualnego obciążenia.
- w) Nie używać urządzenia na zewnątrz podczas silnego wiatru.

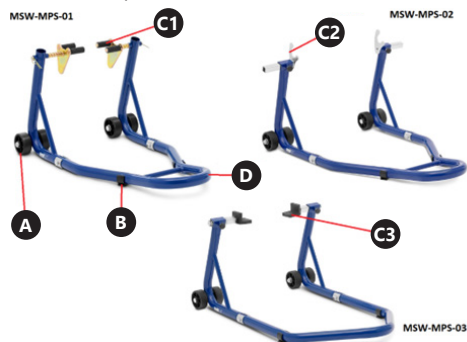
**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

### 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do utrzymywania motocykla w pozycji pionowej, nieco uniesionego nad nawierzchnią.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

#### 3.1. OPIS URZĄDZENIA



- A. Kółka transportowe
- B. Rama
- C. Adaptery podtrzymujące motocykl
- D. Uchwyty transportowo-manewrowe

#### 3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

##### UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

#### MONTAŻ URZĄDZENIA

MSW-MPS-01: w tulejach na zaokrąglonych narożnikach profili w kształcie litery „A” zamocować kółka przy pomocy śrub M10, podkładek i nakrętek samokontrujących. Następnie dwa tej samej wielkości profile narożne „A” wsunąć w ramę główną (z uchwytem transportowym), aż otwory w obydwu ustawią się w równej linii, czyli na tzw. przestrzał. W te otwory wsunąć śruby M8 i dokręcić na końcach przy użyciu podkładek oraz nakrętek. Na krańcach stojaka przeznaczonego pod przedni widelec zamocować sprężynujące widelki i zabezpieczyć ich końce przy pomocy spinki.

MSW-MPS-02/ MSW-MPS-03: w tulejach na zaokrąglonych narożnikach profili w kształcie litery „A” (lub „V” w przypadku MSW-MPS-03) zamocować kółka przy pomocy śrub M10, podkładek i nakrętek samokontrujących. Następnie dwa tej samej wielkości profile narożne „A” wsunąć w ramę główną (z uchwytem transportowym), aż otwory w obydwu ustawią się w równej linii, czyli na tzw. przestrzał. W te otwory wsunąć śruby M8 i dokręcić na końcach przy użyciu podkładek oraz nakrętek. Adaptery wsunąć w otwory na krańcach stojaka, wyregulować ich odległość i unieruchomić w danej pozycji przy pomocy pokręteł.

#### 3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Podjechać stojakiem pod koło motocyklowe zwracając przy tym uwagę, by znajdowało się ono centralnie wewnątrz urządzenia tj. pomiędzy stelażem jego ramy. MSW-MPS-02/ MSW-MPS-03: w przypadku tylnego koła dopasować adaptery pod np. wahacz (patrz drugie zdjęcie poniżej), czy rolki (szpulki) wahacza (tzw. „slidery” lub „paddock” – patrz ostatnie zdjęcie poniżej). Położyć stojak równo z podłożem aby unieść motocykl. MSW-MPS-01: w przypadku przedniego koła widelki sprężynujące podłożyć pod spód widelca (pierwsze zdjęcie poniżej).



#### 3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

#### USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Popis parametru                          | Hodnota parametru         |                          |              |
|------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------|
| Název výrobku                            | PREDNÍ STOJAN NA MOTOCYKL | ZADNÍ STOJAN NA MOTOCYKL |              |
| Model                                    | MSW-MPS-01                | MSW-MPS-02               | MSW-MPS-03   |
| Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]    | 470x690 x345              | 550x780 x410             | 550x780 x360 |
| Hmotnost [kg]                            | 4,2                       | 4                        | 4,3          |
| Maximální povolená hmotnost motorky [kg] | 200                       |                          |              |

## 1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží k bezpečnému a spolehlivému používání. Výrobek byl navržen a zhotoven přesně podle technických pokynů, při použití nejnovějších technologií a dílů, při dodržení nejvyšších požadavků na kvalitu.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

K zajištění dlouhého a spolehlivého provozu zařízení je nutná jeho správná obsluha a údržba v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny spojené se zvyšováním kvality.

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Před použitím se seznáme s pokyny.



UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmáčkní rukou!



UPOZORNĚNÍ! Zavěšené břemeno!

**UPOZORNĚNÍ!** Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

## 2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají: PREDNÍ STOJAN NA MOTOCYKL / ZADNÍ STOJAN NA MOTOCYKL.

- Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.
- Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
- Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilu nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- Nepřečehujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
- Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení chraňte před dětmi.
- Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
- Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
- Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- Zařízení nepřetěžujte.
- Zařízení používejte výhradně na vodorovné ploše přizpůsobené aktuální zátěži.
- Za silného větru nepoužívejte zařízení venku.



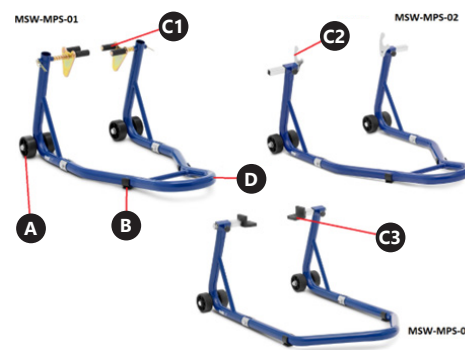
**POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

## 3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k postavení motorky do svislé polohy a jejímu mírnému nadzvednutí nad povrch.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

## 3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- Přepravní kolečka
- Rám
- Adaptéry na přidržení motorky
- Manipulační držáky

## 3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU

## UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

## MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

MSW-MPS-01: do pouzder v zaoblených rozích profilů ve tvaru písmene „A“ namontujte kolečka pomocí šroubů M10, podložek a samojistných matic. Následně dva stejné velké rohové profily „A“ zasuňte do hlavního rámu (s manipulačním držákem) tak, aby otvory u obou dílů byly nastaveny v rovné linii, čili tzv. skrz naskrz. Do těchto otvorů zasuňte šrouby M8 a utáhněte je na koncích s použitím podložek a matic. Na okraje stojanu určeného pro přední vidlici namontujte pružinové vidličky a zajistěte jejich konce pomocí spony.

MSW-MPS-02 / MSW-MPS-03: do pouzder v zaoblených rozích profilů ve tvaru písmene „A“ (nebo „V“ v případě MSW-MPS-03) namontujte kolečka pomocí šroubů M10, podložek a samojistných matic. Následně dva stejné velké rohové profily „A“ zasuňte do hlavního rámu (s manipulačním držákem) tak, aby otvory u obou dílů byly nastaveny v rovné linii, čili tzv. skrz naskrz. Do těchto otvorů zasuňte šrouby M8 a utáhněte je na koncích s použitím podložek a matic. Do otvorů na okrajích stojanu zasuňte adaptéry, seřídte jejich vzdálenost a zafixujte je v dané poloze pomocí otočných koleček.

## 3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Najděte se stojanem pod kolo motorky a dbejte přitom na to, aby se kolo nacházelo centrálně uvnitř zařízení, tj. v konstrukci jeho rámu. MSW-MPS-02 / MSW-MPS-03: v případě zadního kola uzpůsobte adaptéry např. pro vahadlo (viz druhé foto níže) nebo rolnu (cívku) vahadla (tzv. „slidery“ nebo „paddock“ – viz poslední foto níže). Uložte stojan rovnoměrně s podložím, aby nadzvedl motorku. MSW-MPS-01: v případě předního kola podložte pružinové vidličky dospod pod vidlici (první foto níže).



## 3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Na čišťení ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevklaďte do vody.
- Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- K čišťení používejte měkký hadřík.
- K čišťení nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

## LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebených zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Description du paramètre                         | Valeur du paramètre    |                          |              |
|--------------------------------------------------|------------------------|--------------------------|--------------|
| Nom du produit                                   | BEQUILLE AVANT DE MOTO | BEQUILLE ARRIERE DE MOTO |              |
| Modèle                                           | MSW-MPS-01             | MSW-MPS-02               | MSW-MPS-03   |
| Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm] | 470x690 x345           | 550x780 x410             | 550x780 x360 |
| Poids [kg]                                       | 4,2                    | 4                        | 4,3          |
| Poids max. admissible du motocycle [kg]          | 200                    |                          |              |

## 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ce mode d'emploi a pour but d'aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué en conformité stricte avec les spécifications techniques, à l'aide des technologies et les composants les plus récents et dans le respect des normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce manuel. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à l'appareil afin d'améliorer sa qualité.

## EXPLICATION DES SYMBOLES

|  |                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.                                      |
|  | ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale). |
|  | ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains !                                                         |
|  | ATTENTION ! Charge suspendue !                                                                      |

**ATTENTION !** Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

## 2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

**ATTENTION !** Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne : BEQUILLE AVANT DE MOTO / BEQUILLE ARRIERE DE MOTO.

- Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.

- r) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
- s) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- t) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
- u) Évitez de surcharger l'appareil.
- v) Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane et horizontale, adaptée à la charge actuelle.
- w) N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur par grand vent.

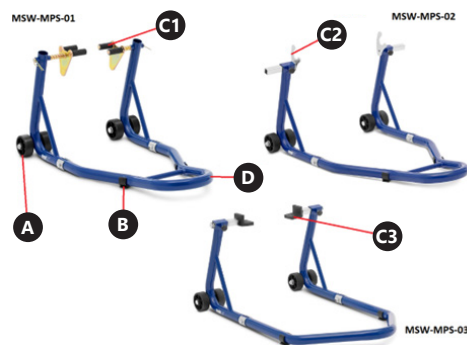
**⚠ ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

### 3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est destiné à maintenir la moto en position verticale, légèrement surélevée par rapport à la surface.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

#### 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- A. Roues de transport
- B. Cadre
- C. Adaptateurs de support de la moto
- D. Supports de transport et de déplacement

#### 3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

##### EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

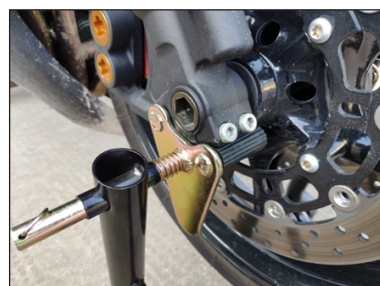
#### ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

**MSW-MPS-01 :** Montez les roulettes dans les douilles sur les coins arrondis des profilés en « A » à l'aide de vis M10, de rondelles et d'écrous autobloquants. Ensuite, faites glisser deux profilés d'angle « A » de même taille dans le cadre principal (avec le support de transport) jusqu'à ce que les trous des deux profilés soient alignés, c'est-à-dire traversants. Insérez des vis M8 dans ces trous et serrez-les aux extrémités à l'aide de rondelles et d'écrous. Fixez les fourchettes à ressort aux extrémités du support de fourche avant et fixez les extrémités avec un clip.

**MSW-MPS-02/ MSW-MPS-03 :** Montez les roulettes dans les douilles sur les coins arrondis des profilés en « A » (ou en « V » pour MSW-MPS-03) à l'aide de vis M10, de rondelles et d'écrous autobloquants. Ensuite, faites glisser deux profilés d'angle « A » de même taille dans le cadre principal (avec le support de transport) jusqu'à ce que les trous des deux profilés soient alignés, c'est-à-dire traversants. Insérez des vis M8 dans ces trous et serrez-les aux extrémités à l'aide de rondelles et d'écrous. Faites glisser les adaptateurs dans les trous situés aux extrémités de la béquille, réglez leur distance et fixez-les en position à l'aide des molettes.

#### 3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Passez la béquille sous la roue de la moto en veillant à ce qu'elle soit placée au centre de l'appareil, c'est-à-dire entre les supports de son cadre. **MSW-MPS-02/MSW-MPS-03 :** pour la roue arrière, montez des adaptateurs sous, par exemple, le bras oscillant (voir la deuxième photo ci-dessous), ou des roulettes de bras oscillant (appelées « sliders » ou « paddocks », voir la dernière photo ci-dessous). Posez la béquille au ras du sol pour soulever la moto. **MSW-MPS-01 :** pour la roue avant, placez les fourchettes à ressort sous le bas de la fourche (voir la première photo ci-dessous).



#### 3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil. Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- e) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
- f) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.

#### ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

## DATI TECNICI

| Descrizione del parametro                         | Valore del parametro      |                            |              |
|---------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------|
| Nome del prodotto                                 | CAVALLETTO MOTO ANTERIORE | CAVALLETTO MOTO POSTERIORE |              |
| Modello                                           | MSW-MPS-01                | MSW-MPS-02                 | MSW-MPS-03   |
| Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm] | 470x690 x345              | 550x780 x410               | 550x780 x360 |
| Peso [kg]                                         | 4,2                       | 4                          | 4,3          |
| Capacità massima di carico [kg]                   | 200                       |                            |              |

## 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.**

Al fine di garantire un funzionamento duraturo ed affidabile del prodotto, è necessario garantire un suo corretto funzionamento e manutenzione secondo le linee guida contenute nel presente manuale. Le caratteristiche tecniche e le specifiche incluse nel presente manuale sono attuali. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative al miglioramento della qualità.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.



**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDA!** che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo).



**ATTENZIONE!** Pericolo di schiacciamento delle mani!



**ATTENZIONE!** Carico sospeso!

**ATTENZIONE!** Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

## 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a: CAVALLETTI MOTO ANTERIORE / CAVALLETTI MOTO POSTERIORE.

- Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
- Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
- Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
- Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.

- Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
- È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo su una superficie piana e orizzontale, adatta al carico corrente.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto in caso di forte vento.



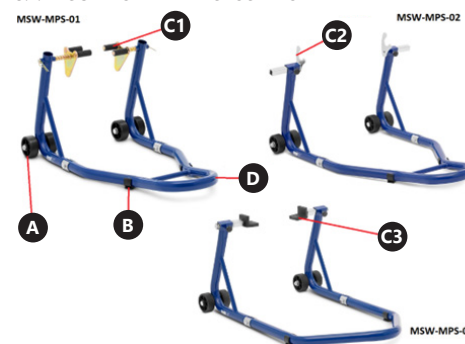
**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

## 3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è progettato per tenere la moto in posizione verticale, leggermente sollevata dal terreno.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

## 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- Ruote di trasporto
- Telaio
- Supporti per la moto
- Maniglie di trasporto e di manovra

3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO  
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte.

## MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

MSW-MPS-01: inserire le rotelle nei manicotti sugli angoli arrotondati dei profili ad "A" utilizzando viti M10, rondelle e dadi autobloccanti. Successivamente, due profili angolari "A" della stessa dimensione inserire nel telaio principale (con la maniglia di trasporto) fino a quando i fori di entrambi sono allineati, creando il cosiddetto foro passante. Inserire i bulloni M8 in questi fori e serrare alle estremità con rondelle e dadi. Fissare i supporti a molla alle estremità del cavalletto per la ruota anteriore e bloccare le loro estremità con una clip.

MSW-MPS-02/ MSW-MPS-03: inserire le rotelle nei manicotti sugli angoli arrotondati del profilo ad "A" (o a "V" per MSW-MPS-03) utilizzando viti M10, rondelle e dadi autobloccanti. Successivamente, due profili angolari "A" della stessa dimensione inserire nel telaio principale (con la maniglia di trasporto) fino a quando i fori di entrambi sono allineati, creando il cosiddetto foro passante. Inserire i bulloni M8 in questi fori e serrare alle estremità con rondelle e dadi. Far scorrere gli adattatori nei fori alle estremità del cavalletto, regolarne la distanza e fissarli in posizione con le manopole.

## 3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

Guidare il cavalletto sotto la ruota della moto assicurandosi che si trovi in posizione centrale all'interno del dispositivo, cioè tra i supporti del telaio. MSW-MPS-02/MSW-MPS-03: nel caso della ruota posteriore, montare gli adattatori per esempio per il forcellone (vedi seconda foto sotto) o i rulli del forcellone (i cosiddetti "slider" o "paddock" - vedi ultima foto sotto). Appoggiare il cavalletto a filo del terreno per sollevare la moto. MSW-MPS-01: nel caso della ruota anteriore, posizionare i supporti a molla sotto la parte inferiore della forcella (prima foto sotto).





### 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta. È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- Pulire con un panno non abrasivo.
- Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

### SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata. L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

| Descrizione del parametro                        | Valor del parametro                   |                                     |              |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|--------------|
| Denominación del producto                        | CABALLETE DELANTERO PARA MOTOCICLETAS | CABALLETE TRASERO PARA MOTOCICLETAS |              |
| Modelo                                           | MSW-MPS-01                            | MSW-MPS-02                          | MSW-MPS-03   |
| Dimensiones [anchura x profundidad x altura; mm] | 470x690 x345                          | 550x780 x410                        | 550x780 x360 |
| Peso [kg]                                        | 4,2                                   | 4                                   | 4,3          |
| Peso máximo admisible de la moto [kg]            | 200                                   |                                     |              |

### 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento largo e infalible del dispositivo, se debe prestar atención a su correcto empleo y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual. Los datos técnicos y las especificaciones presentes en este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios asociados a mejoras de calidad.

### EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

|  |                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Antes de utilizar, leer atentamente el manual.                                                                |
|  | ¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general). |
|  | ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!                                                                 |
|  | ¡ADVERTENCIA! ¡Peso colgante!                                                                                 |

**¡ADVERTENCIA!** Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

### 2. SEGURIDAD

**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término "equipo" o "producto" en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende: CABALLETE DELANTERO PARA MOTOCICLETAS/ CABALLETE TRASERO PARA MOTOCICLETAS.

- Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
- Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.
- No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
- Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
- Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.

- s) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- t) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- u) No sobrecargar el dispositivo.
- v) El equipo se debe utilizar solo en una superficie plana y horizontal, adaptada a la carga actual.
- w) No utilice el equipo en el exterior durante un fuerte viento.



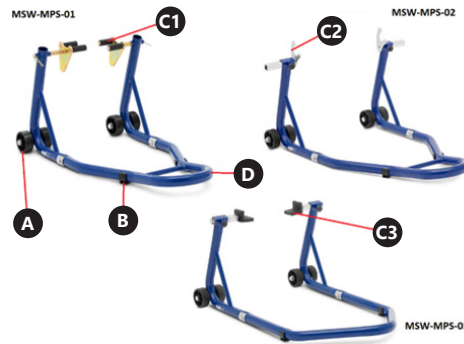
**¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

### 3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está diseñado para mantener la moto en posición vertical, un poco elevada por encima de la superficie.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

#### 3.1. CONDICIONES DE USO



- A. Ruedas de transporte
- B. Bastidor
- C. Adaptadores que sostienen la moto
- D. Soportes de transporte-maniobra

#### 3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

##### LUGAR DE USO

Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental.

##### ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

MSW-MPS-01: Fije las ruedas en las esquinas redondeadas de los perfiles con forma de „A” utilizando tornillos M10, arandelas y tuercas autoblocantes. A continuación, inserte dos perfiles de esquina „A” del mismo tamaño en el bastidor principal (con el soporte del transporte) hasta que los orificios en ambos se sitúen en una línea, es decir, en extremos opuestos. En dichos orificios inserte tornillos M8 y apriételos en los extremos utilizando arandelas y tuercas. En los extremos de caballete destinados para horquilla delantera instale horquillas con resorte y asegure sus extremos utilizando un pasador.

MSW-MPS-02/ MSW-MPS-03: Fije las ruedas en bujes en las esquinas redondeadas de los perfiles con forma de „A” (o „V” en caso de MSW-MPS-03) utilizando tornillos M10, arandelas y tuercas autoblocantes. A continuación, inserte dos perfiles de esquina „A” del mismo tamaño en el bastidor principal (con el soporte del transporte) hasta que los orificios en ambos se sitúen en una línea, es decir, en extremos opuestos. En dichos orificios inserte tornillos M8 y apriételos en los extremos utilizando arandelas y tuercas. Inserte los adaptadores en los orificios en los extremos de caballete, ajuste su distancia y bloquee en una posición determinada utilizando los reguladores.

#### 3.3. TRABAJO CON EL EQUIPO

Acerque la carretilla debajo de la rueda de la moto teniendo en cuenta que esté centrado dentro del equipo, es decir, entre el marco del bastidor. MSW-MPS-02/MSW-MPS-03: en caso de la rueda trasera ajuste los adaptadores debajo p.ej. balancín (véase segunda foto abajo) o rodillos (bobinas) de balancín (los llamados „slidery” o „paddock” – véase la última foto abajo). Coloque la carretilla al ras del suelo para que levante la moto. MSW-MPS-01: en caso de la rueda delantera coloque las horquillas con resorte debajo de la horquilla (primera foto abajo).



#### 3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- c) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- d) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- e) Limpiar con un paño suave.
- f) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.

#### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

## MŰSZAKI ADATOK

| Paraméter értéke                                   | Paraméter értéke                                          |                                               |                 |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|
| Termék neve                                        | MOTOR-<br>KERÉK-<br>PÁR-ÁLL-<br>VÁNY,<br>ELSŐ<br>KERÉKHEZ | MOTORKERÉK-<br>PÁR-ÁLLVÁNY,<br>HÁTSÓ KERÉKHEZ |                 |
| Modell                                             | MSW-<br>MPS-01                                            | MSW-<br>MPS-02                                | MSW-<br>MPS-03  |
| Méret (Szélesség x Mélység x Magasság) [mm]        | 470x690<br>x345                                           | 550x780<br>x410                               | 550x780<br>x360 |
| Súly [kg]                                          | 4,2                                                       | 4                                             | 4,3             |
| A motorkerékpár megengedett legnagyobb tömege [kg] | 200                                                       |                                               |                 |

## 1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati útmutató célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A terméket szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően terveztek és gyártották, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodni kell annak helyes működéséről és karbantartásáról a jelen útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően. Az útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

## SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).



VIGYÁZAT! Kézfej zúzódás veszélye!



VIGYÁZAT! Függő teher!

**⚠ VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

## 2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

**⚠ VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a következőkre vonatkozik: MOTORKERÉKPÁR-ÁLLVÁNY, ELSŐ KERÉKHEZ / MOTORKERÉKPÁR-ÁLLVÁNY, HÁTSÓ KERÉKHEZ.

- Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan esztét a berendezés használata során.
- Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
- A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
- Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.
- Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
- Legyen óvatos, használja a józan esztét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszli, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol a készülék használva van.
- Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.

- Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- A készüléket csak az aktuális terhelésnek megfelelő sík és vízszintes felületen használja.
- Ne használja a készüléket a szabadban erős szélben.



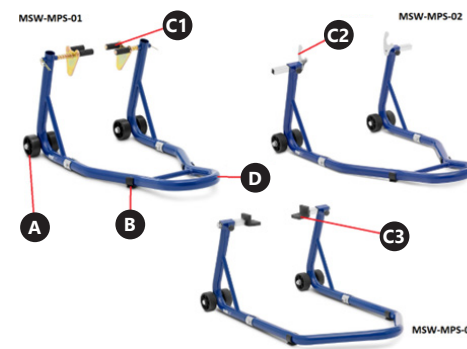
**VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

## 3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A termék célja, hogy a motorkerékpárt függőleges helyzetben tartsa, kissé a talaj fölé emelve.

**A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.**

## 3.1. A KÉSZÜLKÉK LEÍRÁSA



- Szállítókerékek
- Váz
- Motorkerékpár-tartó adapterek
- Szállítási és manőverező fogantyúk

## 3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT

## A KÉSZÜLKÉK ELHELYEZÉSE

Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen.

## A KÉSZÜLKÉK ÖSSZESZERELÉSE

MSW-MPS-01: az A-alakú profilok lekerekített sarkain lévő hüvelyekben rögzítse a kerekeket M10 csavarokkal, alátétekkel és önzáró anyacsavarokkal. Ezután helyezzen be két azonos méretű „A” sarokprofil a fővázba (a szállító fogantyúval), amíg a furatok mindkettőben egy vonalba nem kerülnek. Helyezze be az M8 csavarokat ezekbe a hornyokba, és húzza meg a végeit alátétekkel és anyacsavarokkal. Az első villához használt állvány végeihez rögzítse a rugós villákat, és rögzítse a végüket kapocs segítségével.

MSW-MPS-02/ MSW-MPS-03: az A-alakú (vagy „V” alakú MSW-MPS-03 esetén) profilok lekerekített sarkain lévő hüvelyekben rögzítse a kerekeket M10 csavarokkal, alátétekkel és önzáró anyacsavarokkal. Ezután helyezzen be két azonos méretű „A” sarokprofil a fővázba (a szállító fogantyúval), amíg a furatok mindkettőben egy vonalba nem kerülnek. Helyezze be az M8 csavarokat ezekbe a hornyokba, és húzza meg a végeit alátétekkel és anyacsavarokkal. Illeszse be az adaptereket az állvány végén található hornyokba, állítsa be a távolságukat és rögzítse a csavarógombok segítségével az adott helyzetben.

## 3.3. A KÉSZÜLKÉK HASZNÁLATA

Vezesse az állványt a motorkerékpár kereke alá, ügyelve arra, hogy az a készülék belsejében középen, azaz a váz szélei között legyen. MSW-MPS-02 / MSW-MPS-03: a hátsó kerék esetében szerelje fel az adaptereket például a lengőkarhoz (lásd a második képet lent) vagy a lengőgörgőket (orsók) (úgynevezett „csúszkák” vagy „paddock” – lásd az utolsó fotót lent) segítségével. Helyezze az állványt a talajjal egy szintre a motorkerékpár felemeléséhez. MSW-MPS-01: az első kerék esetében helyezze a rugóvillákat a villa alja alá (az első kép lent).



## 3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószerket szabad használni.
- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.

## A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez. A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

## TEKNIKISKE DATA

| Parameter værdi                          | Parameter værdi            |                           |              |
|------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|--------------|
| Termék neve                              | MO-TORCYKEL FORHJUL STATIV | MOTORCYKEL BAGHJUL STATIV |              |
| Modell                                   | MSW-MPS-01                 | MSW-MPS-02                | MSW-MPS-03   |
| Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm] | 470x690 x345               | 550x780 x410              | 550x780 x360 |
| Vægt [kg]                                | 4,2                        | 4                         | 4,3          |
| Maksimal tilladt motorcykelvægt [kg]     | 200                        |                           |              |

## 1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGE LIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

## SYMBOLBESKRIVELSE

|  |                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Læs betjeningsvejledningen inden brug.                                                   |
|  | OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt). |
|  | OBS! Fare for at knuse hænder!                                                           |
|  | OBS! Hængende last!                                                                      |

**⚠ BEMÆRK!** Tegninger i denne manual er kun til illustrationsformål, og kan i nogle detaljer afvige fra den faktiske enhed.

Den originale betjeningsvejledning er på tysk. Andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

## 2. BRUGSSIKKERHED

**⚠ BEMÆRK!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til: MOTORCYKEL FORHJUL STATIV / MOTORCYKEL BAGHJUL STATIV.

- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
- Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.
- Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette medfører bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparatet er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.

- s) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- t) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- u) Overbelast ikke apparatet.
- v) Brug kun apparatet på en flad og vandret overflade, der er egnet til den aktuelle belastning.
- w) Brug ikke apparatet udendørs i hård vind.

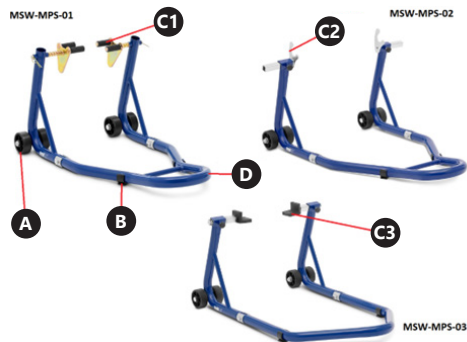
**⚠ BEMÆRK!** På trods af enhedens sikre design, og dens beskyttende egenskaber, og på trods af anvendelsen af ekstra dele, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, når enheden anvendes. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du anvender enheden.

### 3. FORHOLDSREGLER VED BRUG

Produktet er beregnet til at holde motorcyklen i lodret position, let hævet over jorden.

**Brugeren er den, der er ansvarlig for enhver skade, misbrugen af maskinen måtte forårsage.**

#### 3.1. BESKRIVELSE AF MASKINEN



- A. Transporthjul
- B. Ramme
- C. Motorcykelstøtteadaptere
- D. Transport- og manøvrehandtag

#### 3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE APPARATETS PLACERING

Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner.

##### MONTERING AF APPARATET

**MSW-MPS-01:** Monter hjulene i bøsningerne på de afrundede hjørner af de A-formede profiler ved hjælp af M10 skruer, spændeskiver og selvslående møtrikker. Sæt herefter to "A"-hjørneprofiler af samme størrelse ind i hovedrammen (med et transporthåndtag), indtil hullerne i dem begge er i lige linje, dvs. på den såkaldte skud. Indsæt M8 skruer i disse huller og spænd i enderne med skiver og møtrikker. Monter de fjederbelastede gaffler ved enderne af stativet, beregnet til forgafflen, og fastgør deres ender med en clips.

**MSW-MPS-02/MSW-MPS-03:** Fastgør hjulene i bøsningerne på de afrundede hjørner af den A-formede (eller V-formede i tilfælde af MSW-MPS-03), ved hjælp af M10 skruer, underlagsskiver og selvslående møtrikker. Sæt herefter to "A"-hjørneprofiler af samme størrelse ind i hovedrammen (med et transporthåndtag), indtil hullerne i dem begge er i lige linje, dvs. på den såkaldte skud. Indsæt M8 skruer i disse huller og spænd i enderne med underlagsskiver og møtrikker. Indsæt adapterne i hullerne i enderne af stativet, juster deres afstand og fastgør dem i en given position ved hjælp af knapperne.

#### 3.3. ARBEJDE MED APPARATET

Kør stativet under motorcykelhjulet, og sørg for, at det er placeret centralt inde i enheden, dvs. mellem dens rammestativ. MSW-MPS-02 / MSW-MPS-03: i tilfælde af baghjul skal du montere adaptere til fx vippearmen (se det andet billede nedenfor) eller vipperullerne (spolerne) (såkaldte "sliders" eller "paddock" - se det sidste billede nedenfor). Placer stativet lige med underlaget for at løfte motorcyklen. MSW-MPS-01: i tilfælde af forhjulet, placer fjedergafflerne under gaffelbunden (første foto nedenfor).



#### 3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- b) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- c) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- d) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- e) Brug en blød klud til rengøring.
- f) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.

#### BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materiale, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!  
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!  
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW  
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM  
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK  
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!  
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!  
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!  
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.  
KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT ORSZÁGBAN  
MŰKÖDŐ KERESKEDELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.  
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)